

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 38 (1981)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

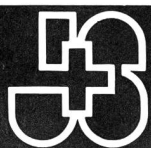
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

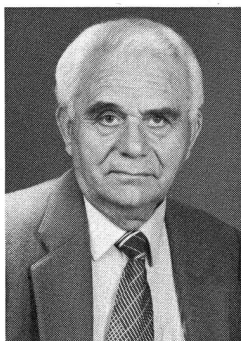
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Informations générales

### André Juilland nous quitte...

Willy Rätz



...Eh oui, Monsieur Juilland enlève définitivement son tablier à l'âge de 62 ans, droit qui lui est imparti par la nouvelle ordonnance cantonale concernant la mise à la retraite. Au service de l'Etat comme intendant de caserne, il succéda en 1957 à Gabriel Constantin, chef du bureau cantonal pour l'enseignement post-scolaire de la gymnastique et des sports (EPGS). Tandis que son prédécesseur n'exerçait cette fonction qu'à titre d'activité secondaire, André Juilland, lui, fut engagé à plein temps, ce qui lui permit de se consacrer davantage à la jeunesse – masculine tout d'abord – dans le but d'améliorer ses aptitudes physiques. C'est avec un dévouement admirable qu'il s'attaqua à sa nouvelle tâche, aidé naturellement par sa carrière sportive de gymnaste et de footballeur ainsi que par son activité exercée dans l'association cantonale de gymnastique (président et vice-prési-

dent) et l'association de football (président du département des juniors). Son expérience au sein des clubs et des fédérations lui permit d'enraciner solidement l'EPGS, puis Jeunesse + Sport dans ces organisations fort importantes. En tant que catholique pratiquant, les portes des autorités ecclésiastiques et scolaires ainsi que du clergé lui étaient grandes ouvertes. En l'occurrence, il parvint à éveiller, également dans ces milieux, l'intérêt pour l'encouragement du sport de la jeunesse.

Pour réussir, André Juilland avait une recette: cultiver le contact personnel; ce qui le mit parfois dans des situations embarrassantes. En Valais, pays du fin vin par excellence, tout hôte est reçu avec un petit verre de vin. C'est un geste très sympathique qui, cependant, cache certains risques lorsqu'il se répète plusieurs fois par jour. Toutefois, refuser le «verre de l'amitié» au Valais serait une offense à l'hospitalité. André Juilland avait une position très ferme à cet égard: il s'abstenait d'une manière générale de boissons alcoolisées. Ainsi, une chose unique et apparemment paradoxale se passait lors de réunions nationales, le chef du service cantonal du Valais refusait de boire un petit verre de Dôle ou de Fendant!

Reconnaissant l'importance de la formation des moniteurs, André Juilland s'engagea tout particulièrement en faveur de la construction du centre sportif d'Ovronnaz. C'est grâce à son inlassable travail qu'est né, haut dans les montagnes, un magnifique centre de formation. Ses efforts ont été récompensés, car il existe aujourd'hui au Valais une équipe de moniteurs qualifiés qui est à l'origine du haut niveau atteint par Jeunesse + Sport.

Grâce à son engagement et à son expérience dans le domaine du sport de la jeunesse, André Juilland devint un conseiller reconnu et estimé au-delà des frontières valaisannes. Ainsi, des associations nationales telles que la Société fédérale de gymnastique et l'Association suisse de football, au sein desquelles il s'occupa longtemps des jeunes talents, recoururent à ses précieux services. L'EFGS, elle, a tiré grand profit de sa collaboration lorsqu'il s'agit de créer et de développer l'institution Jeunesse + Sport. De 1965 à 1972, il fit partie de la commission d'étude pour la création de J+S et collabora par la suite avec le groupe de travail chargé d'évaluer les expériences faites durant les premières années avec Jeunesse + Sport. De 1972 à 1980, il fut membre de la commission d'experts J+S de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. André Juilland se mit également au service du recrutement militaire. Tout d'abord expert de gymnastique pendant plusieurs années, il exerça de 1969 à 1980 la

fonction d'expert en chef de la zone I de recrutement comprenant les cantons du Valais, de Vaud et de Genève.

Par sa franchise, son amabilité et sa serviabilité, André Juilland s'est fait de nombreux amis. Il avait noué de très bons liens d'amitié avec ses collègues de Macolin et les chefs de service J+S des autres cantons.

Nous regrettons tous son départ et le remercions de sa bienveillante et amicale collaboration. Pour sa retraite bien méritée, nous lui souhaitons une bonne santé et beaucoup de satisfaction.

## Mutations dans les commissions de branches sportives

- *Hockey sur glace*: Nouveau membre: Jean-Pierre Kast, 22, rue le Corbusier 1208 Genève.  
Remplaçant de Robert Steffen: Rolf Altorfer, Haus SBG, 7050 Arosa.
- *Handball*: Nouveau membre: Gianin Müller Breitstrasse 56, 5734 Reinach AG.
- *Natation*: Changement d'adresse: Rolf Freiburghaus  
Uf em Feld, 3045 Meikirch.

## Le coin des cruciverbistes

A partir de janvier 1982, les mots croisés paraîtront sous une rubrique nouvelle et selon une formule modifiée. Dans ce numéro, nous terminons la série actuelle en donnant la solution de la dernière grille (no 25), avant de repartir à... 1 le mois prochain.

Solution de la grille no 25

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	D	I	S	C	I	P	L	I	N	E
2	E	V	E	I	L	L	E		U	N
3	T	A	I	L	L	E		S	E	C
4	E	N	S		I	V	R	E		A
5	N		M	I	C	R	O		N	I
6	T	R	E	P	I	E	D		E	S
7	E	H		E	T		A	M	I	S
8		U	N		E	N	G	A	G	E
9		M	U	R		T	E	T	E	
10	M	E	L	E	E	S		E	S	E

## Prospectus J + S

L'Ecole fédérale de sport vient d'éditer cinq nouveaux dépliants:

- Alpinisme
- Canoë
- Cyclisme
- Judo
- Volleyball

Ces prospectus, publiés dans les quatre langues nationales, contiennent également un texte renseignant sur l'institution J + S en général.

«Le mouvement Jeunesse + Sport (J + S) offre aux jeunes de 14 à 20 ans, garçons ou filles, des entraînements réguliers dans 28 disciplines sportives.

A part ces entraînements, il y a aussi des épreuves appelées «examens d'endurance» qui permettent de montrer ce que l'on sait faire. Ce genre de concours est prévu dans différentes disciplines telles que l'athlétisme, la course d'orientation, la natation, le cyclisme et le ski de fond. Ces examens sont également proposés sous forme de course, de marche ou d'excursion.

Maintenant que le grand choix proposé est connu, il faut encore savoir qui organise ces activités. Ce sont les organisations J + S, les sociétés sportives, les écoles et les groupements libres.»

Dans chaque canton il y a un service pour Jeunesse + Sport qui donne volontiers tous les renseignements désirés!

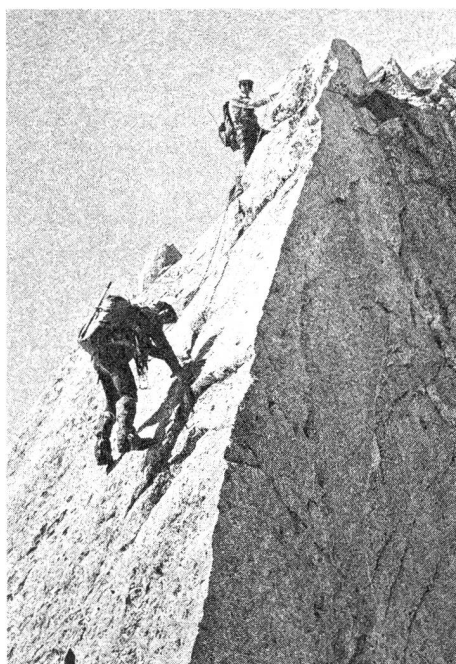
Ce dépliant existe également sous forme de poster (non plié), idéal pour des fins de propagande ou d'information.

### Commande gratuite

Celui qui désire un tel dépliant ou poster peut l'obtenir gratuitement au service cantonal J + S de son canton de domicile.

A disposition:

alpinisme, athlétisme, basketball, canoë-kayak, condition physique, cyclisme, excursions à skis, gymnastique aux agrès et à l'artistique jeunes filles, gymnastique et danse, handball, judo, ski de fond et volleyball.



### Alpinisme

Faire de l'alpinisme signifie être étroitement lié à la nature et confronter les forces humaines aux forces naturelles dans un cadre toujours changeant. Cette confrontation peut être parfois assez dangereuse. Il est donc important de connaître à fond les mesures de sécurité. Dans Jeunesse + Sport, les thèmes principaux de la formation sont par conséquent la sécurité, l'entraînement de la condition physique, la technique, la maîtrise des accessoires indispensables à l'alpiniste, ainsi que l'estimation des dangers. Les guides de montagne et les moniteurs J + S te feront part de leurs longues expériences et t'emmèneront dans ce règne des neiges éternelles pour découvrir maintes choses que tu ne trouveras pas dans notre civilisation moderne. Tu vivras des moments inoubliables qui compenseront largement tes sacrifices. La soif, la faim, le froid et l'humidité mettront ta résistance à dure épreuve. Tu apprendras à connaître la fatigue et les limites de tes capacités physiques. Tu devras toujours jouer franc jeu aussi bien dans le groupe qu'en cordée.

L'endurance, la prudence, la serviabilité, l'estimation exacte des conditions formeront ta personnalité. L'occasion de pouvoir vivre intensément la camaraderie dans le monde merveilleux des montagnes sera ta récompense. Jeunesse + Sport t'offre cette possibilité.



### Canoë

Que ce soit sur un torrent déchaîné ou en longeant les roseaux d'un cours d'eau calme et paisible, le sport du canoë reste toujours une aventure, une rencontre avec la nature, une découverte de notre monde sous une optique que peu de gens connaissent.

Tu as la possibilité de défier la nature avec le canoë que les Esquimaux utilisaient pour chasser les phoques ou avec le canadien, le bateau des Indiens. La troisième possibilité est de prendre un bateau de régate et de glisser sur les eaux calmes d'un lac.

Le sport du canoë procure non seulement du plaisir mais il propose aussi des compétitions: des slaloms et des descentes époustouflantes en eaux vives ou des régates exigeant une excellente technique.

Mais la plus grande aventure est vécue dans les excursions. Tu découvriras alors des coins idylliques inaccessibles aux gens sur la terre ferme et tu ressentiras surtout le lien étroit qui existe entre ce sport aquatique et la nature. La joie, voire l'enthousiasme, t'accompagneront dans ton aventure. Et le soir, autour d'un feu de camp improvisé, ce sera l'heure des interminables histoires et des chants des «marins».

Si tu sais nager, rien ne t'empêche de suivre la formation dans Jeunesse + Sport.

C'est un sport sain et attrayant qui libère!



## Cyclisme

Faire de la bicyclette est bien plus qu'un simple moyen de locomotion. C'est un plaisir, un sport qui offre de nombreuses possibilités allant de la paisible randonnée à bicyclette sur des routes peu fréquentées jusqu'aux compétitions sur des pistes aux virages surélevés – Tu peux choisir.

Le cyclotourisme, par exemple, te permet de vivre les grandes dimensions de l'espace. Tu peux atteindre, de tes propres forces, des buts lointains et faire la connaissance d'autres gens et de régions inconnues. L'important est d'adapter la vitesse à tes capacités. Et personne au monde ne pourra enlever au cycliste la grande satisfaction qu'il éprouve après une longue excursion ou après avoir franchi un col.

Le cyclisme de compétition est également très varié. Qui ne connaît pas les grandes courses sur route telles que le Tour de Suisse ou le Tour de France? Ou le cyclocross avec nos illustres champions?

Dans Jeunesse + Sport tu peux apprendre ce sport traditionnel. Technique, tactique, condition physique et courage caractérisent cette discipline: un sport qui t'intéressera sûrement.



## Judo

Qui ne les connaît pas ces sportifs, appelés judokas, avec leur kimono blanc et leurs ceintures de différentes couleurs?

Le judo est né de l'art de se défendre sans armes (jiu-jitsu ou ju-jitsu). La pratique de ce sport consiste à appliquer de nombreuses techniques de projection et d'immobilisation dans des combats fort intéressants qui exigent la participation active du corps et de l'esprit.

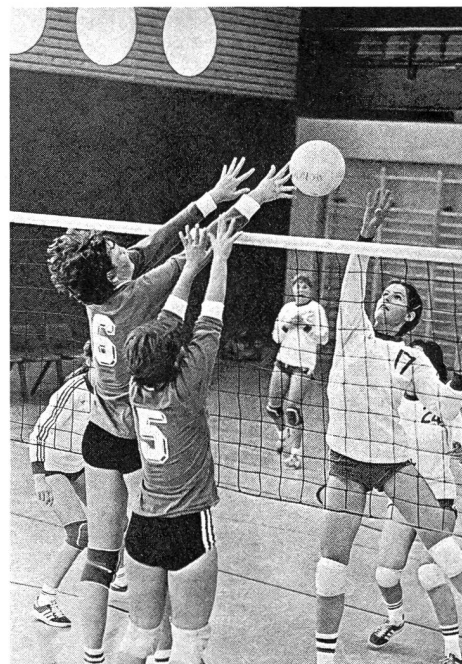
Cette discipline, venue du Japon, offre quelque chose à tout le monde. A toi aussi!

Jeunesse + Sport te donne la possibilité de découvrir, degré par degré et ceinture par ceinture, les secrets de cet art martial. Tu apprendras la signification de termes étrangers tels que «Nage-Waza» et «Katamé-Waza» qui sont les noms donnés à ces fameuses techniques. La formation est complétée par un petit coup d'œil jeté dans le monde du ju-jitsu moderne.

Tu auras également la possibilité de montrer ce que tu as appris dans des combats, qu'il s'agisse de rencontres amicales avec tes camarades ou de championnats officiels.

Les occasions ne manquent pas puisque le judo se pratique toute l'année. Un de ses grands atouts est qu'il donne une certaine sécurité. Les judokas savent toujours se tirer d'affaire!

Si tu veux, tu peux aussi avoir cet atout en main!



## Volleyball

Un sport d'équipe dynamique et captivant qui a déjà enthousiasmé beaucoup de gens. Laisse-toi aussi fasciné par ce sport.

Le volleyball peut être joué pratiquement partout sans grandes difficultés, dans une salle de gymnastique, dans le jardin devant la maison, à la piscine ou dans une clairière après un pique-nique. A quatre, à six ou par équipes complètes, le volleyball reste un divertissement qui est encore accru si on connaît la technique et les règles de jeu.

Jeunesse + Sport t'offre la possibilité de te familiariser avec cette discipline, avec ce sport qui exige avant tout de l'agilité, de la vitesse et une bonne réaction.

Le volleyeur bouge continuellement sans s'en apercevoir et chaque coup réussi procure une grande satisfaction, qu'il s'agisse d'un service, d'une manchette ou d'un smash.

Le volleyball, amené en Europe par les Américains, se joue en Suisse depuis plus de 20 ans. Mais ce n'est qu'en 1972 qu'il est devenu populaire grâce aux retransmissions télévisées du tournoi des Jeux olympiques de Munich.

Le volleyball n'est pas simplement un jeu qui fascine les spectateurs. Il s'agit bien d'un sport d'équipe qu'il faut avoir vécu. Il y a certainement près de chez toi un groupement J + S de volleyball qui t'attend!